

# ST.GEORGE'S CHURCH FLUSHING

## Leadership

Priest in Charge 主理牧師	The Rev. Paul Xie
Associate Priest 副牧師	The Rev. Carrie Lu Zhang
Deacon 會吏	The Rev. Majorie Boyden-Edmonds
Vestry Wardens 堂長	Kaity Chang(Class of 2024) Shirley Nelson (Class of 2025)
Vestry Members 堂董	Emily Ortiz (Class of 2024) Tracy Wei (Class of 2024) Yvonne Henry (Class of 2025) Erica Kan (Class of 2025) Gloria Medina(Class of 2026) Zai Xing Gao(Class of 2026)
Treasurer 司庫	Long Lin
Clerk of the Vestry 書記	Yvonne Henry
Organist 司琴	Kaity Chang 张凯娣 Albert Shen 沈承翰

### Sunday Services

9:30 AM English Service	11:00AM Chinese Service:	1:00PM Spanish Service
9:30 AM Servicio en inglés	11:00AM Servicio en chino	1:00PM Servicio en español
上午9:30 英文崇拜	上午11:00 中文崇拜	下午1:00 西班牙文崇拜

### Wednesday Services

10:00AM Chinese Service
10:00AM Servicio en chino
上午10:00 中文崇拜

### Thursday Morning Prayer

10:00AM English, in the Chapel

*All are welcome!*

**ST. GEORGE'S CHURCH**

**135-32 38<sup>th</sup> Avenue**

**Flushing, N.Y. 11354**

**T:718-359-1171 F:718-359-1279**

<http://www.stgeorges1702.org>



**¡BIENVENIDOS!**

**Un solo Corazón, Una Sola Mente, Un Solo Amor.**

## QUARTO DOMINGO DE ADVIENTO

Servicio Trilingüe  
24 DE DICIEMBRE 2023  
9:30 PM



**PARROQUIA  
(EPISCOPAL)  
SAN  
JORGE  
Flushing, N. Y.**

T:718-359-1171

F:718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>

# Bienvenido a San Jorge

Bienvenido! Quien eres, tu origen o donde estas en tu peregrinación espiritual, no importa en este momento; usted es uno de nosotros: **un hijo de Dios.**

La Parroquia San Jorge es una comunidad cristiana que celebra la maravillosa diversidad del pueblo de Dios. Somos una iglesia intercultural donde se celebra cada semana en tres idiomas: Inglés, Mandarín y Español. Confiamos en que Dios te ha llamado hoy aquí. Por favor, completa la hoja de un visitante para que podamos darle más información sobre San Jorge.

Si no está familiarizado con el modelo de adoración en la Iglesia Episcopal, simplemente relájese y permite que los presentes lo ayuden a lo largo de la celebración. Usted está invitado a compartir la Santa Comunión.

Una vez más, a esta iglesia muy antigua donde servimos para un futuro vibrante y fiel.

**Por favor apaguen todos los teléfonos y equipos electrónicos**



## ST. GEORGE'S CHURCH

135-32 38<sup>th</sup> Avenue  
Flushing, NY 11354

**TEL:** 718-359-1171

**FAX:** 718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>



**\*\* La Escuela Dominical tendrá venta de pasteles para recaudar fondos después del servicio. Todos los ingresos se destinan al Fondo de Restauración. ¡Ven y únete a nosotros!**



## Donación de flores para Adviento y Navidad.

*En memoria amorosa de sus seres queridos y para el*

*Día de Acción de Gracias*

*Gracias por todos los hermanos y hermanas*

*que han hecho sus donaciones de flores*



Jin Ling Ling	凌錦玲	Xiang Hua Cui	崔香花	Xiu Qin Qi	漆秀琴
Wen Jing Pan	潘文靜	Zhen Xiong Lei	雷振雄	Rayson Hsu	許濤
Elaine Hung	黃懿齡	Na Ta	塔娜	Jun Zhen Ruan	阮君珍
Paul&Aner Xie	謝牧師全家	Xiao Shuai Guo	郭曉帥	Hui Wang	王惠
Shu Song	宋妹	Li Rong Zhu	朱黎蓉	Kang Ming Sun	孫康明
Shirley Nelson		Rev. Carrie Family	張牧師全家	Shi Rong Zhu	周时榮
Mei Song	宋梅	Erica Kan	簡禹彤	Xiao Zheng	鄭曉
Xiao Yu Tong	佟曉宇	Kaity Chang	張凱蒂	Zhi Xiang Liu	柳智祥
Zhi Xia Dai	代智霞	Ying Min Han	韓英民	Lan Xin Lei	雷藍鑫
Min Rong Zhao	趙敏榮	Hong Wei Wang	王宏偉	Jin Quan Zheng	鄭金泉
Hai fen Shen	沈海芬	Xian Feng Meng	孟憲鳳	Juan Fang Teng	騰娟芳
Mei Hua Wu	吳梅華	Lin Jie Wang &		Wei Tan Chen	陳為談
Hui Zhu Zhang	張慧珠	Quo Qiang Zheng			

Dios. También tu parienta Isabel va a tener un hijo, a pesar de que es anciana; la que decían que no podía tener hijos, está encinta desde hace seis meses. Para Dios no hay nada imposible. Entonces María dijo: —Yo soy esclava del Señor; que Dios haga conmigo como me has dicho.

### **Sermón**

**El Credo Niceno** LOC Pág. 280

**Oraciones de los Fieles IV** LOC Pág. 310

**Confesión of Sin** LOC Pág. 282-283

### **La Paz**

## **LITURGIA EUCARÍSTICA**

**Padrenuestro** LOC Pág. 286

**Plegaria Eucarística A** LOC Pág. 284

**Fracción del Pan** LOC Pág. 286

## **RITOS FINALES**

**Oración después de la comunión** LOC Pág. 288

### **Anuncios**

### **La Bendición**

**El despido** LOC Pág. 289

### **Procesión en Silencio**

# **QUARTO DOMINGO DE ADVIENTO**

## **Iluminación de velas de Adviento**

### **Líder :**

Dios todopoderoso, haz que el amor de tu hijo, Jesucristo, ilumine de tal manera toda nuestra vida que nunca más tengamos que caminar en la oscuridad. Amén.

### **All :**

Cuatro velas, ardiendo brillantemente,  
Ahuyentando la oscuridad de la luz  
Cuatro vela, luz resplandeciente  
La bendición de Dios, dando nueva vista

**Aclamación Inicial** LOC. Pág. 277

### **La Santa Eucaristia**

### **HIMNO: Santo Dios**

Santo Dios, Santo Poderoso, Santo Inmortal, Ten Piedad de nosotros.

## **LA COLECTA**

Dios todopoderoso, te suplicamos que purifiques nuestra conciencia con tu visitación diaria, para que, cuando venga tu Hijo Jesucristo, encuentre en nosotros la mansión que le ha sido preparada; quien vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

## Primera Lectura

### 2 Samuel 7:1-11, 16

Cuando el rey David estuvo ya instalado en su palacio, y el Señor le había concedido la paz con todos sus enemigos de alrededor, le dijo a Natán, el profeta: —Como puedes ver, yo habito en un palacio de cedro, mientras que el arca de Dios habita bajo simples cortinas. Y Natán le contestó: — Pues haz todo lo que te has propuesto, porque cuentas con el apoyo del Señor. Pero aquella misma noche, el Señor se dirigió a Natán y le dijo: «Ve y habla con mi siervo David, y comunícale que yo, el Señor, he dicho: “No serás tú quien me construya un templo para que habite en él. Desde el día en que saqué de Egipto a los israelitas, hasta el presente, nunca he habitado en templos, sino que he andado en simples tiendas de campaña. En todo el tiempo que anduve con ellos, jamás le pedí a ninguno de sus caudillos, a quienes puse para que gobernaran a mi pueblo Israel, que me construyera un templo de madera de cedro.” Por lo tanto, dile a mi siervo David que yo, el Señor todopoderoso, le digo: “Yo te saqué del redil, y te quité de andar tras el rebaño, para que fueras el jefe de mi pueblo Israel; te he acompañado por dondequiera que has ido, he acabado con todos los enemigos que se te enfrentaron, y te he dado gran fama, como la que tienen los hombres importantes de este mundo. Además he preparado un lugar para mi pueblo Israel, y allí los he instalado para que vivan en un sitio propio, donde nadie los moleste ni los malhechores los opriman como al principio, cuando puse caudillos que gobernaran a mi pueblo Israel. Yo haré que te veas libre de todos tus enemigos. Y te hago saber que te daré descendientes. Tu dinastía y tu reino estarán para siempre seguros bajo mi protección, y también tu trono quedará establecido para siempre.”»

### Salmo: Cántico 8

Proclama mi alma la grandeza del Señor, se alegra mi espíritu en Dios mi Salvador, \*porque ha mirado la humillación de su esclava.  
Desde ahora me felicitarán todas las generaciones, \* porque el Poderoso ha hecho obras grandes por mí; su Nombre es santo.  
Su misericordia llega a sus fieles, \* de generación en generación.  
El hace proezas con su brazo; \*dispersa a los soberbios de corazón.

Derriba del trono a los poderosos, \*y enaltece a los humildes.

A los hambrientos los colma de bienes, \*y a los ricos despidе vacíos.

Auxilia a Israel, su siervo, \*acordándose de la misericordia,

Como lo había prometido a nuestros padres, \* en favor de Abrahán y su descendencia para siempre.

Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: \* como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

### Segunda Lectura: Romanos 16: 25-27

Alabemos a Dios, que puede hacerlos a ustedes firmes conforme al evangelio que yo anuncio y la enseñanza acerca de Jesucristo. Esto está de acuerdo con lo que Dios ha revelado de su designio secreto, el cual estuvo oculto desde antes que el mundo existiera, pero ahora se ha dado a conocer por los escritos de los profetas, de acuerdo con el mandato del Dios eterno. Este secreto del plan de Dios se ha dado a conocer a todas las naciones, para que crean y obedezcan. ¡A Dios, el único y sabio, sea la gloria para siempre por medio de Jesucristo! Amén.

### Evangelio: Lucas 1:26-38

A los seis meses, Dios mandó al ángel Gabriel a un pueblo de Galilea llamado Nazaret, donde vivía una joven llamada María; era virgen, pero estaba comprometida para casarse con un hombre llamado José, descendiente del rey David. El ángel entró en el lugar donde ella estaba, y le dijo: — ¡Salve, llena de gracia! El Señor está contigo. María se sorprendió de estas palabras, y se preguntaba qué significaría aquel saludo. El ángel le dijo: — María, no tengas miedo, pues tú gozas del favor de Dios. Ahora vas a quedar encinta: tendrás un hijo, y le pondrás por nombre Jesús. Será un gran hombre, al que llamarán Hijo del Dios altísimo, y Dios el Señor lo hará Rey, como a su antepasado David, para que reine por siempre sobre el pueblo de Jacob. Su reinado no tendrá fin. María preguntó al ángel: —¿Cómo podrá suceder esto, si no vivo con ningún hombre? El ángel le contestó: — El Espíritu Santo vendrá sobre ti, y el poder del Dios altísimo se posará sobre ti. Por eso, el niño que va a nacer será llamado Santo e Hijo de